



**Validation linguistique /**  
**Hizkuntza baieztapena:** OPLB – EEP  
 Erramun Bachoc  
**Personnes-ressources /**  
**Aditu taldea:** Maddi Bordagarai  
 Kepa Mouesca  
 Anaiz Olzomendi  
**Partenaires / Partaideak:** Uda Leku

**Illustrations / Marrazkiak:** Laure Gomez  
 podbanane@free.fr  
**Graphisme / Grafismoa:** Komcom  
 www.komcom.fr  
**Impression / Inprimaketa:** IBT Concept  
 Ville de Biarritz  
 Biarritzeko Hiria

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:  
[www.nolaerara.org](http://www.nolaerara.org)

Retrouvez tous les lexiques  
 sur les sites de l'OPLB et de  
 netaan eskuragarri dituzue.

## UNE COLLECTION COMPLETE BILDUMA OSOA

Aisialdiak/Kirolak • Loisirs/Sports

# AISIALDIAK LES LOISIRS



Hitzegian agertzen diren hitzak, EEPk baieztatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian toki, beste aldeera zuzen batzuk ere izan daitezke.

### REMARQUE:

Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.



RR se prononce comme le « r » en français.  
 R son doux entre 2 voyelles (ere)  
 U se prononce « ou »  
 E se prononce « è »  
 Z se prononce « ss »  
 S se prononce « sh »  
 X se prononce « ch »  
 G se prononce « gu »  
 J se prononce « y »  
 N se prononce « gn »  
 N se prononce « nn »

## PRONONCIATION - AHOSKERA

En euskara, on prononce toutes les lettres.  
 Par exemple **eu** se dit « éou », **au** se dit « aou »  
 (prononcé en une seule syllabe).

### AU SERVICE DE L'EUSKARA

Vos collectivités œuvrent, aux côtés de l'OPLB, à la revitalisation de l'euskara. Elles vous accompagnent dans vos démarches ; sollicitez-les.

### EUSKARAREN ZERBITZUKO

Zuen elkargoak euskara biziberritzeko lanean ari dira EEPekin batean. Zuen urraspideetan laguntzen ahal zaituztete; haiekin harremanetan sar.

#### BAYONNE - BAIONA

05 59 46 60 60  
 euskara@bayonne.fr  
 www.bayonne.fr



#### BIARRITZ

06 16 71 06 31  
 euskara@biarritz.fr  
 www.euskara.biarritz.eus

#### HENDAYE - HENDAIA

05 59 48 23 23  
 euskara@hendaye.com  
 www.hendaia.eus

#### BASSE NAVARRE - BAXENABARRE

06 72 96 59 55  
 euskara@baxenafarroa.fr  
 www.garazibaigorri.com  
 www.iholdi-oztibarre.com



#### ERROBI

05 59 93 50 72  
 euskara@cc-errobi.fr  
 www.errobi.fr

#### NIVE-ADOUR - ERROBI-ATURRI

05 59 44 15 99  
 katti.pochelu@nive-adour.com  
 www.nive-adour.com

#### PAYS DE HASPARREN HAZPARNEKO LURRALDEA

05 59 29 16 47  
 euskara@hazparnekolurraldea.com  
 www.hazparnekolurraldea.com

#### SUD PAYS BASQUE - HEGO LAPURDI

05 59 48 30 85  
 euskara@agglospb.fr  
 www.agglospb.fr

#### SOULE - XIBEROA

05 59 28 41 80  
 euskara@soule-xiberoa.fr  
 www.soule-xiberoa.fr

#### OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA

05 59 31 18 34  
 eep-oplb@mintzaira.fr  
 www.mintzaira.fr



HIZTEGI TTIPIA  
 LEXIQUE DE POCHE

# AISIALDIAK · LES LOISIRS

## ACTIVITES SPORTIVES : KIROL JARDUERAK

Art martial : **Arte martziala**  
Aviron : **Arraunketa**  
Basketball : **Saskibaloia**  
Course : **Lasterketa**  
Cyclisme : **Txirrindularitza**  
Escalade : **Eskalada**  
Football : **Futbola / Zangobaloia**  
Gymnastique : **Gimnastika**  
Handball : **Eskubaloia**  
Jeux traditionnels : **Herri Jokoak**  
Natation : **Igeriketa**  
Pelote : **Pilota**  
Plongée : **Urpekaritza**  
Randonnée : **Ibilketa**  
Rugby : **Errugbia**  
Sport de combat : **Borroka kirola**  
Surf : **Surfa**  
Tennis : **Tenisa**  
Tennis de table : **Mahai-tenisa**  
Tir à la corde : **Sokatira**  
Voile : **Itsas-bela**



## JEUX CLASSIQUES : JOKO KLASIKOAK

Balançoire : **Bilintxi-balantxa / Kulunka / Gorgoina**  
Cache-cache : **Kukuka / Kuku-gordeka**  
Chasse au trésor : **Altxor ihizia**  
Chat et souris : **Harrapaketa**  
Colin-maillard : **Itsu mandoka**  
Corde à sauter : **Sokasaltoa / Jauzi soka**  
Deviner choses cachées dans la main : **Zaldunaketa**  
Elastique : **Elastikoa**  
Jeu de piste : **Pista jokoa**  
Loup-garou : **Otso-gizotsoa**  
Marelle : **Xingili jokoa**  
Saute-mouton : **Bizkar jauzika / Ardi-jauzika / Primoka**  
Toboggan : **Txirrista**

## ACTIVITES ARTISTIQUES : JARDUERA ARTISTIKOAK

Art plastique : **Arte plastikoa**  
Chant : **Kantua**  
Cinéma : **Zinema**  
Cirque : **Zirkua**  
Danse : **Dantza**  
Dessin : **Marrazketa**  
Lecture de conte : **Ipuin irakurketa**  
Musique : **Musika**  
Peinture : **Margolaritza / Pintura**  
Photo : **Argazkilaritza**  
Spectacle : **Ikuskizuna**  
Théâtre : **Antzerkia**  
Travaux manuels : **Eskulanak**



## JEUX DE SOCIETE : MAHAI JOKOAK

Bataille : **Bataila**  
Echecs : **Xakea**  
Jeu de carte : **Karta jokoa**  
Jeu de dame : **Dama jokoa**  
Mus : **Musa**  
Puzzle : **Puzlela**

## LE MATERIEL : MATERIALA

Ardoise / Tableau : **Arbela**  
Ballon : **Baloia**  
Ciseaux : **Aizurrak**  
Craie : **Klera / Igeltsua**  
Crayon de couleur : **Kolorezko arkatza**  
Livre : **Liburua**  
Papier : **Papera**  
Patin / Roller : **Irristailua**  
Peinture : **Tindua**  
Pelote / Balle : **Pilota**  
Pinceau : **Pintzela**  
Protection : **Babesa**  
Tablier : **Mantala / Dabantala**  
Vélo : **Bizikleta / Txirrindula**

## AU CENTRE DE LOISIRS : BILGUNEAN

Accueil : **Harrera**  
Animateur : **Animatzailea / Begiralea**  
Après-midi : **Arratsaldea**  
Autonomie : **Autonomia**  
Citoyenneté : **Herritartasuna**  
Copine / Copain : **Laguna / Adiskidea**  
Créativité : **Sormena**  
Déjeuner (de midi) : **Bazkaria**  
Doudou : **Ñuñua**  
Enfant : **Haurra**  
Goûter / Quatre heures : **(Arratsaldeko) askaria / Krakada**  
Imagination : **Irudimena**  
Jouer (selon les règles) : **Jokatu**  
Jouer (s'amuser) : **Jostatu**  
Matin : **Goiza**  
Mercredi : **Asteazkena**  
Séjour : **Egonaldia**  
Sieste : **Loaldia / Kuluxka / Etzanaldia**  
Solidarité : **Elkartasuna**  
Sortie : **Ateraldia**  
Sucette : **Txupeta / Ttuttua**  
Temps libre : **Astiaaldia / Aisialdia**  
Vacances : **Oporrak / Bakantzak**  
Veillée : **Gaubeila**



## LES SORTIES : ATERALDIAK

Bibliothèque : **Liburutegia**  
Cabane : **Etxola**  
Forêt : **Oihana**  
Médiathèque : **Mediateka**  
Mer : **Itsasoa**  
Montagne : **Mendia**  
Musée : **Museoa / Erakustokia**  
Parc : **Parkea**  
Pique-nique : **Piknika**  
Plage : **Hondartza**  
Tente : **Oihal-etxea / Oihal-etxola**

